

## MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2011

**aruandeaasta lõpp: 31.12.2011****sihtasutuse nimi:** Püha Georgi Sihtasutus**registrikood: 90009163**

tänavatänu nimi, Pikk 64-2

maja ja korteri number:

**linn:** Tallinn

**maakond:** Harju maakond

postsihtnumber: 10133

**telefon:** +372 5049536, +372 6411301

**e-posti aadress:** juri.poljakov@venekeskus.ee

## Sisukord

|                                    |    |
|------------------------------------|----|
| Tegevusaruanne                     | 3  |
| Raamatupidamise aastaaruanne       | 4  |
| Tegevjuhtkonna deklaratsioon       | 4  |
| Bilanss                            | 5  |
| Tulemiaruanne                      | 6  |
| Rahavoogude aruanne                | 7  |
| Netovara muutuste aruanne          | 8  |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad | 9  |
| Lisa 1 Arvestuspõhimõtted          | 9  |
| Lisa 2 Raha                        | 10 |
| Lisa 3 Annetused ja toetused       | 10 |
| Lisa 4 Tööjõukulud                 | 10 |
| Lisa 5 Seotud osapooled            | 10 |

## Tegevusaruanne

2011.a. SA Püha Georg jätkas tegevuse põhikirjas näidatud valdkondades:

- Usukirjanduse avaldamine
- Vaeste abistamine
- Õigeusu kiriku ehitamise toetamine Lasnamäel Tallinnas

SA Püha Georg juhatas oma tegevuses jälgis vene õigeusu kiriku traditsioone ja kombeid.

Oli tehtud ettevalmistustöö " Seletus sõna raamatu õigeustlike kristlaste jaoks vanglates" väljaandmiseks.

Anti välja 2011 aasta märtsis Vene Kultuurikeskuses.

Koostöös sihtasutusega SA Narva Näitused antsi välja näituse kataloogi mis oli põhendatud Püha Patriarhile Aleksei II elulu ja tegevusele.

Valmistasime ette:

- Foto näitus, mis oli pühendatud Arhiepiiskopi Paavli 65. surma aastapäevale.(veebruaris 2011.a. Aleksandri Nevski Katedralis)
- Ülestõusupühade näitus Vene Kultuurikeskuses (aprillis 2011.a.)
- Foto näitus, mis oli pühendatud Arhiepiiskopi Ioanni 45.surma aastapäevale.(juuni 2011.a. Aleksandri Nevski Katedralis)
- Valmistasime ette väljaandmiseks Püha Patriarhi Kirilli raamatu „Vaimuliku sõna“ eesti keeles.
- Esipresenteerimine toimus veebruaris 2012.a. Vene Kultuurikeskus.

## **Raamatupidamise aastaaruanne**

### **Tegevjuhtkonna deklaratsioon**

Juhatus deklareerib oma vastutust Püha Georgi SA

2011. a. Raamatupidamise aastaaruande koostamise õigsuse eest, ja kinnitab, et:

- Sihtasutuse raamatupidamise aastaaruande koostamisel rakendatud arvestusmeetodid on vastavuses hea raamatupidamistavaga
- raamatupidamise aastaaruanne kajastab Püha Georgi SA finantsseisundit ja majandustulemusi õigesti ja õiglaselt
- sihtasutus on jätkuvalt tegutsev majandusüksus

01.03.2012

## Bilanss

(eurodes)

|                                         | 31.12.2011 | 31.12.2010 | Lisa nr |
|-----------------------------------------|------------|------------|---------|
| Varad                                   |            |            |         |
| Käibevara                               |            |            |         |
| Raha                                    | 268        | 966        | 2       |
| Nõuded ja ettemaksed                    | 91         | 0          | 3       |
| <b>Kokku käibevara</b>                  | <b>359</b> | <b>966</b> |         |
| <b>Kokku varad</b>                      | <b>359</b> | <b>966</b> |         |
| Kohustused ja netovara                  |            |            |         |
| Netovara                                |            |            |         |
| Sihtkapital/Osakapital nimiväärtuses    | 192        | 192        |         |
| Eelmiste perioodide akumuleeritud tulem | 774        | 1 685      |         |
| Aruandeaasta tulem                      | -607       | -911       |         |
| <b>Kokku netovara</b>                   | <b>359</b> | <b>966</b> |         |
| <b>Kokku kohustused ja netovara</b>     | <b>359</b> | <b>966</b> |         |

## Tulemiaruanne

(eurodes)

|                                                            | 2011           | 2010           |
|------------------------------------------------------------|----------------|----------------|
| Tulud                                                      |                |                |
| Annetused ja toetused                                      | 10 000         | 10 150         |
| Tulu ettevõtlusest                                         | 708            | 96             |
| Muud tulud                                                 | 1              | 4              |
| <b>Kokku tulud</b>                                         | <b>10 709</b>  | <b>10 250</b>  |
| Kulud                                                      |                |                |
| Sihtotstarbeliselt finantseeritud projektide otsesed kulud | -11 316        | -11 134        |
| Muud kulud                                                 | 0              | -13            |
| <b>Kokku kulud</b>                                         | <b>-11 316</b> | <b>-11 147</b> |
| <b>Põhitegevuse tulem</b>                                  | <b>-607</b>    | <b>-897</b>    |
| Finantstulud ja -kulud                                     | 0              | -14            |
| <b>Aruandeaasta tulem</b>                                  | <b>-607</b>    | <b>-911</b>    |

## Rahavoogude aruanne

(eurodes)

|                                                        | 2011        | 2010          |
|--------------------------------------------------------|-------------|---------------|
| <b>Rahavood põhitegevusest</b>                         |             |               |
| Põhitegevuse tulem                                     | -607        | -897          |
| Põhitegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus     | 0           | -10 003       |
| Põhitegevusega seotud kohustuste ja ettemaksete muutus | -91         | 1 373         |
| <b>Kokku rahavood põhitegevusest</b>                   | <b>-698</b> | <b>-9 527</b> |
|                                                        |             |               |
| <b>Kokku rahavood</b>                                  | <b>-698</b> | <b>-9 527</b> |
|                                                        |             |               |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses</b>      | 966         | 10 507        |
| <b>Raha ja raha ekvivalentide muutus</b>               | <b>-698</b> | <b>-9 527</b> |
| Valuutakursside muutuste mõju                          | 0           | -14           |
| <b>Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus</b>        | 268         | 966           |

## Netovara muutuste aruanne

(eurodes)

|                    |                                         |                     | Kokku netovara |
|--------------------|-----------------------------------------|---------------------|----------------|
|                    | Sihtkapital/Osakapital<br>nimiväärtuses | Akumuleeritud tulem |                |
| <b>31.12.2009</b>  | 192                                     | 1 685               | 1 877          |
| Aruandeaasta tulem |                                         | -911                | -911           |
| <b>31.12.2010</b>  | 192                                     | 774                 | 966            |
| Aruandeaasta tulem |                                         | -607                | -607           |
| <b>31.12.2011</b>  | 192                                     | 167                 | 359            |



## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

Püha Georgi SA on koostanud 2011.a. raamatupidamise aastaaruande vastavalt Raamatupidamise seaduse §-le 17 Eesti hea raamatupidamistava kohaselt. Arvestuspõhimõtted on vastavuses raamatupidamise seaduses sätestatud alusprintsipidega ja Raamatupidamise Toimkonna juhenditega.

Rahalised vahendid on bilansis õiglasest väärtuses.

Valitsuse sihtfinantseerimise vahendeid kajastatakse lähtudes RTJ 12 nõuetest brutomeetodil.

Tegevuskulude sihtfinantseerimise kajastamisel lähtutakse tulude ja kulude vastavuse printsiibist. Saadud summasid kajastatakse tuluna kui ettevõtte aktsepteerib finantseerimisega kaasnevaid tingimusi ja kavatseb neid täita ning finantseerimise summa on usaldusväärselt määratav ja selle laekumine on tõenäoline. Saadud toetus kajastatakse kasumiaruandes tuluna.

Varade sihtfinantseerimisel võetakse soetatud vara bilansis arvele tema soetusmaksumuses; varade soetamise toetusena saadud summa kajastatakse bilansis kohustusena, mis kantakse tulusse soetatud vara kasuliku eluea jooksul.

Mitterahalise toetusena saadud vara võetakse bilansis arvele tema õiglasest väärtuses. Tekkiv kohustus kantakse tuludesse vara järelejäänud kasuliku eluea jooksul.

Tulude ja kulude aruande koostamisel on lähtud RTJ 14 lisas toodud skeemist. MTÜ põhitegevusest lähtudes on tulude ja kulude aruandes skeemi kirjete nimetusi täpsustatud. Tulud ja kulud on kirjendatud tekkepõhiselt, tulude ja kulude vastavuse printsiibist lähtudes.

Tulu kajastamine.

Tulu kajastatakse saadud või saadaoleva tasu õiglasest väärtuses.

Tulu annetustest kajastatakse kassapõhiselt.

Intressitulu kajastatakse tekkepõhiselt.

Välisvaluutas fikseeritud tehingud.

Ettevõtte arvestusvaluutaks on Eesti kroon, mis on ka aruannete esitusvaluutaks; kõiki teisi valuutasid loetakse välisvaluutadeks.

Välisvaluutas fikseeritud tehingute kajastamisel võetakse aluseks tehingu toimumise päeval ametlikult kehtivad Eesti Panga valuutakursid. Välisvaluutas fikseeritud rahalised varad ja kohustused hinatakse bilansipäeva seisuga ümber Eesti kroonidesse bilansipäeval ametlikult kehtivate Eesti Panga valuutakursside alusel.

Ümberhindamise tulemusena saadud kursikasumid ja -kahjumid kajastatakse aruandeperioodi kasumiaruandes, kusjuures ärituludes ja -kuludes kajastatakse valuutakursi kasumid ja kahjumid, mis on seotud tarnijate ja ostjate arveldustega; muud välisvaluutatehingutest saadud kasumid ja kahjumid on tulemiaruandes kajastatud finantstuludes ja -kuludes.

Eraldised ja tingimuslikud kohustused

Bilansis kajastatakse eraldis juhul, kui ettevõtte lasub enne bilansipäeva toimunud kohustavast sündmusest tulenevalt juriidiline või tegevusest tingitud kohustus, mille realiseerimine on tõenäoline ja mille kohustuse summat on võimalik usaldusväärselt mõõta. Eraldiste hindamisel on lähtutud juhatuse hinnangutest, kogemustest ja vajadusel ka sõltumatute ekspertide hinnangutest ning need kajastatakse bilansis summas, mis on bilansipäeva seisuga vajalikud eraldisega seotud kohustuste rahuldamiseks.

## Lisa 2 Raha

(eurodes)

|                   | 31.12.2011 | 31.12.2010 |
|-------------------|------------|------------|
| Sularaha kassas   | 11         | 11         |
| Arvelduskontod    | 257        | 955        |
| <b>Kokku raha</b> | <b>268</b> | <b>966</b> |

Pangakonto jääk on võrreldud pankaga. Panka jääk raamatupidamiskontol võrdub pangaväljavõttel näidatud jääkiga.

## Lisa 3 Annetused ja toetused

(eurodes)

|                                     | 2011          | 2010          |
|-------------------------------------|---------------|---------------|
| Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks | 10 000        | 10 150        |
| <b>Kokku annetused ja toetused</b>  | <b>10 000</b> | <b>10 150</b> |

| <b>Rahalised ja mitterahalised annetused</b> |               |               |
|----------------------------------------------|---------------|---------------|
|                                              | 2011          | 2010          |
| Rahaline annetus                             | 10 000        | 10 150        |
| <b>Kokku annetused ja toetused</b>           | <b>10 000</b> | <b>10 150</b> |

## Lisa 4 Tööjõukulud

(eurodes)

Aruandeperioodil Püha Georg SA l ei olnud tööjõukulud.

## Lisa 5 Seotud osapooled

(eurodes)

| <b>Liikmete arv majandusaasta lõpu seisuga</b>                                       |            |            |
|--------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
|                                                                                      | 31.12.2011 | 31.12.2010 |
| Füüsilisest isikust liikmete arv                                                     | 9          | 0          |
| <b>Tegev- ja kõrgemale juhtkonnale arvestatud tasud ja muud olulised soodustused</b> |            |            |
|                                                                                      | 2011       | 2010       |
| Muud olulised soodustused                                                            | 0          | 0          |

Aruandeperioodil Püha Georg SA l tegev- ja kõrgemale juhtkonnale ei olnud arvestatud tasud ja muud olulised soodustused.

## Aruande digitaalallkirjad

Püha Georgi Sihtasutus (registrikood: 90009163) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| JURI POLJAKOV      | Juhatuse liige     | 01.06.2012           |
| SERGEI MÄNNIK      | Juhatuse liige     | 01.06.2012           |

# SÕLTUMATU VANDEAUDIITORI ARUANNE

Püha Georgi Sihtasutus üldkoosolekule

Oleme auditeerinud Püha Georgi Sihtasutus raamatupidamise aastaaruannet, mis sisaldab bilanssi seisuga 31.12.2011, kasumiaruannet, omakapitali muutuste aruannet ja rahavoogude aruannet eeltoodud kuupäeval lõppenud majandusaasta kohta, aastaaruande koostamisel kasutatud oluliste arvestuspõhimõtete kokkuvõtet ning muid selgitavaid lisaasid. Auditeeritud raamatupidamise aastaaruanne, mis on toodud lehekülgedel 4 kuni 10, on kaasatud käesolevale aruandele.

## Juhtkonna kohustus raamatupidamisaruannete osas

Juhtkond vastutab raamatupidamise aastaaruande koostamise ja õiglase esitamise eest kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga ning sellise sisekontrolli eest, mida juhtkond peab vajalikuks, et võimaldada pettusest või veast tuleneva olulise väärkajastamiseta raamatupidamise aastaaruande koostamist.

## Vandeaudiitori kohustus

Meie kohustuseks on avaldada oma auditi põhjal arvamust selle raamatupidamise aastaaruande kohta. Viisime oma auditi läbi kooskõlas rahvusvaheliste auditeerimisstandarditega (Eesti). Nende standardite kohaselt on nõutav, et oleme kooskõlas eetikanõuetega ning planeerime ja viime auditi läbi omandamaks põhjendatud kindluse selle kohta, kas raamatupidamise aastaaruanne on olulise väärkajastamiseta.

Audit hõlmab raamatupidamise aastaaruandes esitatud arvnaõtjate ja avalikustatud informatsiooni kohta auditi tõendusmaterjali hankimiseks vajalike protseduuride läbiviimist. Valitud protseduurid sõltuvad vandeaudiitori otsustustest, sealhulgas hinnangust riskidele, et raamatupidamise aastaaruanne võib sisaldada pettustest või vigadest tulenevaid olulisi väärkajastamisi. Nende riskihinnangute tegemisel võtab vandeaudiitor arvesse sisekontrolli, mis on relevantne majandusüksuse raamatupidamise aastaaruande koostamisel ja õiglasel kajastamisel, kavandamaks antud tingimustes asjakohaseid auditiprotseduure, kuid mitte arvamuse avaldamise eesmärgil majandusüksuse sisekontrolli tulemuslikkuse kohta. Audit hõlmab samuti juhtkonna poolt kasutatud arvestuspoliitikate asjakohasuse ja tehtud arvestushinnangute põhjendatuse ning ka raamatupidamise aastaaruande üldise esitusviisi hindamist.

Usume, et auditi tõendusmaterjal, mille oleme hankinud, on piisav ja asjakohane aluse andmiseks meie auditiarvamusele.

## Arvamus

Meie arvates kajastab kaasatud raamatupidamise aastaaruanne kõigis olulistes osades õiglaselt Püha Georgi Sihtasutus finantsseisundit seisuga 31.12.2011 ning sellel kuupäeval lõppenud majandusaasta finantstulemust ja rahavoogusid kooskõlas Eesti hea raamatupidamistavaga.

/digitaalselt allkirjastatud/

Oleg Tsybarevich

Vandeaudiitori number 7

Auditeks OÜ

Auditoorettevõtja tegevusloa number 136

Väike-Ameerika 8, 10129 Tallinn

01.06.2012

## Audiitorite digitaalallkirjad

Püha Georgi Sihtasutus (registrikood: 90009163) 01.01.2011 - 31.12.2011 majandusaasta aruandele lisatud audiitori aruande on digitaalselt allkirjastanud:

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| OLEG TSYMBAREVICH  | Vandeaudiitor      | 01.06.2012           |

## Tegevusalad

| Tegevusala                         | EMTAK kood | Põhitegevusala |
|------------------------------------|------------|----------------|
| Muude usuorganisatsioonide tegevus | 94919      | Jah            |

## Sidevahendid

| Liik            | Sisu                        |
|-----------------|-----------------------------|
| Telefon         | +372 6411301                |
| Mobiiltelefon   | +372 5049536                |
| E-posti aadress | juri.poljakov@venekeskus.ee |